

★ ПЕРЕВОДЧИК, 25 000 ГРН.

🔄 4 грудня 2019 📍 Місто: [Одеса](#)

Вік: 64 роки

Режим роботи: вільний графік роботи, віддалена робота, разова робота

Категорії: Наука, освіта, переклади, Офісний персонал, Робота за кордоном

✓ Перебуваю в шлюбі

Досвід роботи

Ведущий специалист центра информационного анализа и внутреннего контроля качества образования

ОНМедУ (Образование), Одеса

01.2015 – 11.2018 (3 роки 10 місяців)

Обов'язки:

- работа с иностранными студентами;
- развертывание, наладка, языковая поддержка и запуск научного академического репозитория - `hero_odmu_edu_ua/xmlui/` ;

Менеджер-переводчик

L-R International; Prounit (Дания) (Инжиниринг), Львів

10.2010 – 12.2018 (8 років 2 місяці)

Обов'язки:

- работа в Саудовской Аравии (строительство завода детского питания Al Maraj) 8 месяцев;
- работа в Индонезии (завод Heineken) 3 месяца;
- работа в Южной Корее (juice supplier) 6 месяцев;
- работа в России (пивзаводы, мясокомбинат) 1,5 лет;
- работа в Польше 2 месяца (завод Rockwool CH-System);
- работа в Дании 2 месяца (завод Rockwool CH- System);
- переводчик; уверенное знание MS Office, Promt;
- взаимодействие с генеральным супервайзером проекта и администрацией стройки;
- решение бытовых проблем бригады;
- взаимодействие с местными координаторами и смежниками стройки;
- решение проблем, связанных со здоровьем бригады;
- ведение отчетной документации по видам работ;
- перевод технической документации;
- оказание практической помощи на стройке;
- эндоскопия, контроль качества выполнения работ;
- партнеры: GEA, Alfa Laval, Holvrieka, Atlanship S.A., Ziemann, KL Automatik, Al Marai, Adue, CH-System, KHS...

Менеджер-переводчик

ООО «Грандмарин», г. Одесса (Инжиниринг), Одеса

02.2004 – 10.2010 (6 років 7 місяців)

Обов'язки:

- помічник супервайзера (пивзаводы "Янтарь" - Николаев, "Десна" - Чернигов);
- орбитальная сварка, валидация выполненных работ, помічник супервайзера (медичинские предприятия "Киевмедпрепарат" - Киев, "Галичфарм" - Львов, "Инфузия" - Винница, "Интерхим" - Одесса);

Освіта

[Днепропетровский национальный университет им. Олеса Гончара, Днепр \(Днепропетровск\) \(Дніпро\)](#)

Спеціальність: Филологический, Английский язык и литература

повна вища, 09.1980 – 08.1985 (4 роки 11 місяців)

Знання мов

Англійська - Високий рівень (вільно), Українська - Високий рівень (вільно)

Додатково: Письменный перевод Последовательный перевод Устный перевод Редактирование текстов на иностранном языке Ведение переписки на иностранном языке Административная поддержка иностранного сотрудника Перевод договоров Технический перевод Деловая переписка

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Продвинутый пользователь

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: • хобби - горный треккинг; пешие путешествия; • страны посещения: Россия, Китай, Южная Корея, Япония, Индонезия, КСА, Турция, Черногория, Хорватия, Болгария, Польша, Италия, Сан-Марино, Ватикан, Португалия, Испания, Дания и пр.

Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Нежелание сидеть на пенсии.